

Responde y Aclama 2025



INTRODUCCIÓN

Presentación

Responde y Aclama 2025 provee música para los salmos responsoriales y las aclamaciones antes del Evangelio para cada domingo o día festivo. Este libro es muy fácil de usar porque los salmos están en orden cronológico.

Hemos incluido algunos salmos responsoriales y aclamaciones antes del Evangelio en inglés para los días festivos que aparecen en el misal *Unidos en Cristo/United in Christ*, pero no están en *Respond & Acclaim*, libro que contiene los salmos responsoriales y aclamaciones que coinciden con los de los misales en inglés.

Salmos Responsoriales y Aclamaciones

Antes del Evangelio

Todos los salmos responsoriales y aclamaciones antes del Evangelio que aparecen en *Responde y Aclama* coinciden con los que aparecen en los misales *Unidos en Cristo/United in Christ* y *Misal del Día*.

Estrofas de los Salmos y de las Aclamaciones

Antes del Evangelio

Las estrofas de los salmos fueron diseñadas para que las cante un cantor (solista) o el coro. Si esto no fuera posible, pueden ser recitadas mientras se toca el acompañamiento suavemente. Después de cada estrofa, la asamblea canta la respuesta.

Las estrofas de las aclamaciones antes del Evangelio se cantan o recitan de la misma forma que las de los salmos. Cabe mencionar que la Aclamación Antes del Evangelio, si no se canta, se omite (ver la *Institución General del Misal Romano*, núm. 63c).

Estrofas Cantiladas

El primer paso de preparación para cantar las estrofas debe hacerse sin música. Es necesario leer, meditar y profundizar el texto. Así, convertido en oración, surgirá desde las fibras más íntimas del corazón del que canta.

Los arreglos de las estrofas son tonos cantilados, y por su propia naturaleza surgen en líneas líricas y largas. Los tonos no llaman la atención hacia sí mismos; más bien, estas estrofas deben surgir como una parte importante de todo el salmo, no nada más como algo que se intercala entre cada repetición de la respuesta. Los que cantan deben proclamar las estrofas con claridad, para que la comunidad entienda el texto y lo medite serenamente. El solista o cantor puede hacer uso del *rubato* (flexibilidad rítmica dentro de una frase) para enfatizar ciertas palabras. Sin embargo, el coro tendrá que ensayar más para adquirir el mismo efecto.

La persona que interpreta las estrofas realiza un ministerio esencial en este momento de la Liturgia de la Palabra, pues refuerza la participación de la comunidad.

PREPARACIÓN DE LA LITURGIA

ONE LICENSE

Necesaria para cumplir con los derechos de autor, la licencia de ONE LICENSE le permite crear material litúrgico y proyectar letras de los cantos, acceder a descargas de cantos populares para la asamblea, sea con una licencia anual o descargas de un sólo canto y licencias para eventos. Visite OneLicense.net o llame al 1-800-ONE-1501.

CATÁLOGO MUSICAL DIGITAL

Con una suscripción anual, hasta 10 usuarios de una misma cuenta pueden acceder a 900 archivos para planificar sus litúrgias y compartir el material de sus selecciones con su coro y/o ensamble. El Catálogo incluye ediciones para la asamblea, guitarrista y tecladista, así como archivos de audio MP3 para 150 cantos de *Unidos en Cristo/United in Christ* y *Flor y Canto*.

Liturgia y Canción

Diseñada por expertos en liturgia para ministros de música y liturgistas católicos, *Liturgia y Canción*, en su versión digital, ofrece artículos y reflexiones pastorales de gran utilidad para la liturgia, accesibles de forma GRATUITA en ocp.org. Además, el libro impreso anual *Liturgia y Canción: Páginas de Planificación* centraliza y organiza sugerencias para todo el año litúrgico en un solo libro que le permitirá organizar la música para cada domingo y días de precepto. Visite ocp.org/lc o llame al 1-800-LITURGY (548-8749).

Liturgy.com en español

Liturgy.com en español es la herramienta en línea que los ministros de música prefieren para la organización de la música de las liturgias hispanas y multiculturales. Versátil y completamente en línea, *Liturgy.com* incluye arreglos para la Misa, acompañamientos para guitarra y teclado, ediciones para la asamblea y mucho más. Con acceso a los archivos descargables en MP3 y PDF, *Liturgy.com* es ideal para organizar la música de los ensayos de los coros hispanos y bilingües.

Índices de *Responde y Aclama*

Responde y Aclama provee cuatro índices: alfabético, bíblico, ritual y según el año litúrgico, los cuales empiezan en la página 232. Muchos de los salmos prescritos para un domingo o festividad, también son adecuados para las ferias o celebraciones especiales, como bautizos, bodas, funerales, etc.

I DOMINGO DE ADVIENTO

1º de diciembre

Bob Hurd

Arr. de Jeffrey Honoré

Salmo Responsorial: Salmo 24, 4bc–5ab. 8–9. 10 y 14

Respuesta: (♩ = ca. 108)

Musical score for the Advent response, featuring vocal line and piano accompaniment in G major, 4/4 time. The score includes lyrics and guitar chords.

Chords: Mi E, Do#m C#m, Fa#m F#m, Re#dis7 D#dim7, Mi E.

Lyrics:
 A ti, Se - ñor, le - van - to mi al - ma,
 le - van - to mi al - ma a ti, Se - ñor.

Teclado: The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

Letra © 1970, Conferencia Episcopal Española. Derechos reservados. Con las debidas licencias.
 Música © 1998, 2015, Bob Hurd. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

Estrofas:

Fa#m
F#m
Mi
E

1. Señor, enséñame tus ca - minos,
 2. El Señor es bue - no y recto,
 3. Las sendas del Señor son misericordia y leal - tad,

Re#dis7
D#dim7
Mi
E
Sol#m7
G#m7
Do#m7
C#m7

1. instrúyeme en tus sendas, haz que camine con leal - tad;
 2. y enseña el camino a los pe - ca - dores; hace caminar a los humildes con rec - ti - tud,
 3. para los que guardan su alianza y sus man - datos. El Señor se confía con sus fieles

Re
D
Fa#m7
F#m7
Sol#m7
G#m7
La6
A6
Re#dis7
D#dim7

1. enséñame, porque tú eres mi Dios y Sal - va - dor. _____
 2. enseña su ca - mi - no a los hu - mil - des. _____
 3. y les da a co - no - cer _____ su a - lian - za.

INMACULADA CONCEPCIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA

Fiesta Patronal de los Estados Unidos de América

9 de diciembre

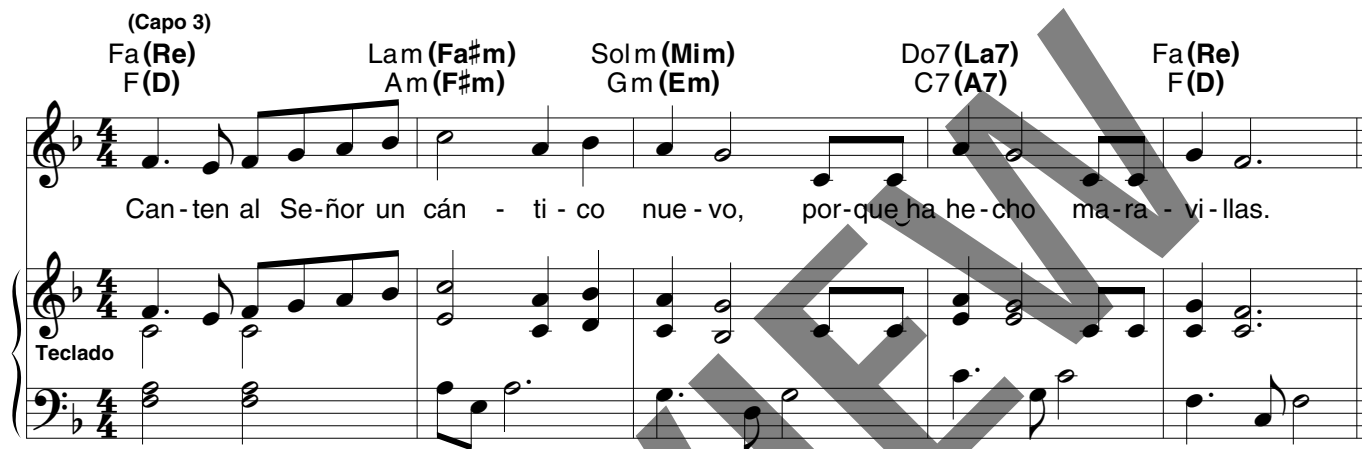
Salmo Responsorial: Salmo 97, 1. 2-3ab. 3cd-4

Eleazar Cortés

Respuesta: (♩ = ca. 90)

(Capo 3)

Fa (Re) F (D) Lam (Fa#m) Am (F#m) Solm (Mim) Gm (Em) Do7 (La7) C7 (A7) Fa (Re) F (D)



Can-ten al Se-ñor un cán - ti - co nue - vo, por-que ha he-cho ma-ra - vi - llas.

Teclado

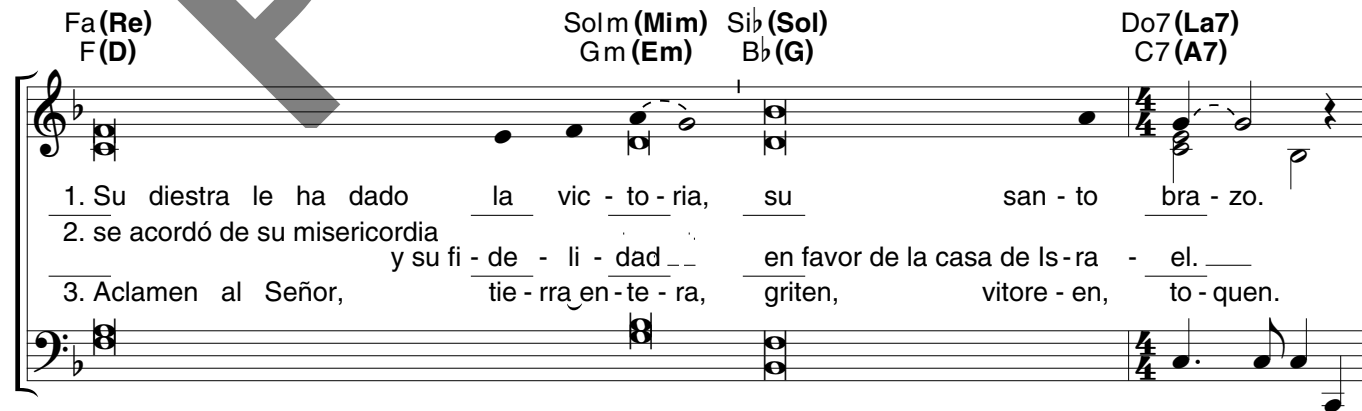
Estrofas:

Rem (Sim) Dm (Bm) Fa (Re) F (D) La7 (Fa#7) A7 (F#7) Rem (Sim) Dm (Bm)



1. Canten al Señor un cán - ti - co nuevo, porque ha hecho mara - vi - llas.
 2. El Señor da a conocer su vic - toria; revela a las naciones su jus - ti - cia:
 3. Los confines de la tierra han con-tem - plado la victoria de nuestro Dios: ___

Fa (Re) F (D) Solm (Mim) Gm (Em) Sib (Sol) Bb (G) Do7 (La7) C7 (A7)



1. Su diestra le ha dado la vic - to - ria, su san - to bra - zo.
 2. se acordó de su misericordia y su fi - de - li - dad ___ en favor de la casa de Is - ra - el. ___
 3. Aclamen al Señor, tie - rra en - te - ra, griten, vitore - en, to - quen.

Alberto Taulé

Aclamación Antes del Evangelio: Lucas 1, 28

Arr. de Carl Derfler y Rodolfo López

Respuesta: No. 4

(Capo 3)

Fa (Re) Sib (Sol) Do (La) Fa (Re)
F (D) B \flat (G) C (A) F (D)

Sib/Re (Sol/Si) Do7 (La7) Fa (Re)
B \flat /D (G/B) C7 (A7) F (D)

Cantor: Todos:

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Teclado

Versículo:

Re m (Si m)
Dm (Bm)

Fa (Re) Do7 (La7) Sol m (Mi m)
F (D) C7 (A7) Gm (Em)

Do7 (La7) Fa (Re)
C7 (A7) F (D)

Alégrate, María, la Amada
y Favorecida; el Señor es - tá con - tigo; bendita tú entre las mu - jeres.

Letra del versículo © 1972, SOBICAIN. Derechos reservados. Con las debidas licencias.
Música © 1982, 1999, Alberto Taulé Viñas. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

EPIFANÍA DEL SEÑOR

5 de enero

Salmo Responsorial: Salmo 71, 2. 7-8. 10-11. 12-13

Emilio Vicente Matéu

Respuesta: (♩ = ca. 120)



Rem Dm Sib Bb Fa F Lam Am

Se pos - tra - rán an - te ti, Se - ñor,

Teclado

Do C Sol G Lam7 Am7 Rem/La Dm/A Lam Am

to - dos los pue - blos de la tie - rra.

rit.

Letra © 1970, Conferencia Episcopal Española. Derechos reservados. Con las debidas licencias.
Música © 2014, Emilio Vicente Matéu. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

Estrofas:

Lam Am Sol G

1. Dios mío, confía tu juicio al rey,
 2. Que en sus días florezca la jus - ticia
 3. Que los reyes de Tarsis y de las islas le paguen tri - buto;
 4. Porque él libraré al pobre que cla - maba,

Mim Em Mim7/Si Em7/B Lam Am

1. tu justicia al hi - jo de reyes,
 2. y la paz hasta que fal - te la luna;
 3. que los reyes de Sabá y de Arabia le o - fréz - can sus dones,
 4. al afligido que no tení - a pro - tec - tor;

Do/Mi C/E Do7 C7 Rem/Fa Dm/F Solm7 Gm7

1. para que rija a tu pueblo con jus - ti - cia,
 2. que do - mine de mar a mar,
 3. que se postren ante él todos los re - yes,
 4. él se apiadará del pobre y del indi - gen - te,

Do C Do7 C7 Rem Dm al %

1. a tus humildes con rec - ti - tud.
 2. del Gran Río al con - fin de la tie - rra.
 3. y que todos los pue - blos le sir - van.
 4. y salvará la vida de los po - bres.

Francisco Palazón y Mary K. Straub
 Arr. de Carl Derfler y Mary K. Straub

Aclamación Antes del Evangelio: Mateo 2, 2

Respuesta: No. 5

Re D Fa#m F#m Sol G Re D La7/Do# A7/C# Re D

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Teclado

Detailed description: This block contains the musical score for the response 'Aleluia'. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The lyrics are 'Aleluia, aleluia, aleluia'. Above the vocal line, chords are indicated: Re D, Fa#m F#m, Sol G, Re D, La7/Do# A7/C#, and Re D. The piano part provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

Versículo:

Re D Re/Do# D/C# Si m Bm La7 A7 Sol/Re G/D Re D

Hemos visto su estrella en O - riente y venimos a adorar al Se - ñor.

Detailed description: This block contains the musical score for the verse. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The lyrics are 'Hemos visto su estrella en Oriente y venimos a adorar al Señor'. Above the vocal line, chords are indicated: Re D, Re/Do# D/C#, Si m Bm, La7 A7, Sol/Re G/D, and Re D. The piano part provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

Letra del versículo © 1972, SOBICAIN. Derechos reservados. Con las debidas licencias.
 Música de la respuesta © 1986, 1999, Francisco Palazón. Derechos reservados. Administradora exclusiva en Norteamérica: OCP.
 Música del versículo © 1999, OCP. Derechos reservados.

ASCENSIÓN DEL SEÑOR

29 de mayo o 1º de junio

Con la autorización de la Santa Sede, en muchas arquidiócesis y diócesis de los Estados Unidos, la solemnidad de la Ascensión del Señor se celebrará el domingo 1º de junio. En esas iglesias, el jueves 29 de mayo, se observa como una feria del tiempo pascual, o bien, una memoria opcional de San Pablo VI, Papa.

Salmo Responsorial:

Jaime Cortez

Salmo 46, 2-3. 6-7. 8-9 [O bien: Aleluya.]

Arr. de Dolores Martínez

Respuesta: (♩ = ca. 108)

Sol G Re D Mim Em Mim7/Re Em7/D Sib Bb Re D Sol G

Dios as-cien - de en-tre a-cla-ma-cio - nes, el Se - ñor, al son de trom - pe - tas.

Teclado

Estrofas:

Mim Em Do C Lam7 Am7 Re D

1. Pueblos todos ba - tan palmas, aclamen a Dios con gritos de júbilo;
2. Dios asciende entre a - cla - ma - ciones, el Señor, al son de trom - petas;
3. Porque Dios es el rey del mundo; toquen con ma - es - tría.

Mim Em Do C Lam7 Am7 Re D

1. porque el Señor es sublime y te - rrible, emperador de toda la tie - rra.
2. toquen para Dios, -- toquen, toquen para nuestro Rey, to - quen.
3. Dios reina sobre las na - ciones, Dios se sienta en su trono sa - gra - do.

Francisco Palazón y Mary K. Straub
 Arr. de Carl Derfler y Mary K. Straub

Aclamación Antes del Evangelio: Mateo 28, 19. 20

Respuesta: No. 5

Re D Fa#m F#m Sol G Re D La7/Do# A7/C# Re D

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Teclado

Detailed description: This block contains the musical score for the 'Respuesta: No. 5'. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 2/4. The lyrics are 'Aleluya, aleluya, aleluya.' The piano part provides harmonic support with chords and a bass line.

Versículo:

Re D Re/Do# D/C# Si m Bm

Vayan y hagan que todos los pueblos sean mis discipulos, di - ce el Se - ñor:

La7 A7 Sol/Re G/D Re D

yo estoy con ustedes todos los días hasta que se termine es - te mundo.

Detailed description: This block contains the musical score for the 'Versículo'. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 2/4. The lyrics are 'Vayan y hagan que todos los pueblos sean mis discipulos, dice el Señor: yo estoy con ustedes todos los días hasta que se termine este mundo.' The piano part provides harmonic support with chords and a bass line.

Letra del versículo © 1972, SOBICAIN. Derechos reservados. Con las debidas licencias.
 Música de la respuesta © 1986, 1999, Francisco Palazón. Derechos reservados. Administradora exclusiva en Norteamérica: OCP.
 Música del versículo © 1999, OCP. Derechos reservados.

SALMO SELECTO PARA QUINCE AÑOS

C. Angelyn Jáuregui
Arr. de Scott Soper

Salmo Responsorial: 1 Crónicas 29, 10. 11. 12

Respuesta: (♩ = ca. 92)

Do C Fa F Sol7 G7 Do C

Teclado

A - la - ba - mos tu nom - bre glo - rio - so, — Se - ñor.

Estrofas:

Fa F Do C Sol G Do C

1. Bendito eres, Se - ñor, Dios de nuestro padre Isra - el,
2. Tuyos son, Señor, la grandeza y el po - der, la gloria, el esplendor, la majes - tad,
3. De ti viene la riqueza y la gloria, tú eres Señor del uni - verso,

Fa F Do C Sol G Do C

1. (-----) por los siglos de los si - glos.
2. porque tuyo es cuanto hay en cielo y tierra, tú eres rey y sobera - no de to - do.
3. en tu mano está el poder y la fuerza, tú engrandesces y confor - tas a to - dos.

SALMO SELECTO PARA BODAS

C. Angelyn Jáuregui
Arr. de Scott Soper

Salmo Responsorial: Salmo 144 (145), 8–9. 10 y 15. 17–18

Respuesta: (♩ = ca. 92)

(Capo 3)

Fa(Re)
F(D)

Do7(La7)
C7(A7)

Fa(Re)
F(D)

El Se - ñor es bue - no con to - dos.

Teclado

Estrofas:

Sib(Sol)
Bb(G)

Fa(Re)
F(D)

Do7(La7)
C7(A7)

Fa(Re)
F(D)

1. El Señor es clemente y misericordioso, lento a la cólera y rico en piedad;
2. Que todas tus criaturas te den gracias, Señor, que te bendigan tus fieles.
3. El Señor es justo en todos sus caminos, es bondadoso en todas sus acciones;

Sib(Sol)
Bb(G)

Fa(Re)
F(D)

Do7(La7)
C7(A7)

Fa(Re)
F(D)

1. el Señor es bueno con todos, es cariñoso con todas sus criaturas.
2. Los ojos de todos te están aguardando, tú les das la comida a su tiempo.
3. cerca está el Señor de los que lo invocan, de los que lo invocan sinceramente.

ÍNDICE DE CELEBRACIONES

I Domingo de Adviento 1° de diciembre	4	VII Domingo del Tiempo Ordinario 23 de febrero	54
II Domingo de Adviento 8 de diciembre	8	VIII Domingo del Tiempo Ordinario 2 de marzo	56
Inmaculada Concepción de la Bienaventurada Virgen María 9 de diciembre	10	Miércoles de Ceniza 5 de marzo	58
Bienaventurada Virgen María de Guadalupe 12 de diciembre	12	I Domingo de Cuaresma 9 de marzo	62
III Domingo de Adviento 15 de diciembre	16	II Domingo de Cuaresma 16 de marzo	64
IV Domingo de Adviento 22 de diciembre	20	San José, Esposo de la Bienaventurada Virgen María 19 de marzo	66
Natividad del Señor: Misa Vespertina de la Vigilia 24 de diciembre	22	Saint Joseph, Spouse of the Blessed Virgin Mary March 19	68
Natividad del Señor: Misa de la Noche 25 de diciembre	26	III Domingo de Cuaresma 23 de marzo	70
Natividad del Señor: Misa de la Aurora 25 de diciembre	28	RICA: III Domingo de Cuaresma 23 de marzo	72
Natividad del Señor: Misa del Día 25 de diciembre	32	Anunciación del Señor 25 de marzo	74
Sagrada Familia de Jesús, María y José 29 de diciembre	34	The Annunciation of the Lord March 25	76
Solemnidad de Santa María, Madre de Dios 1° de enero	36	IV Domingo de Cuaresma 30 de marzo	78
Epifanía del Señor 5 de enero	38	RICA: IV Domingo de Cuaresma 30 de marzo	80
Bautismo del Señor 12 de enero	42	V Domingo de Cuaresma 6 de abril	82
II Domingo del Tiempo Ordinario 19 de enero	44	RICA: V Domingo de Cuaresma 6 de abril	84
III Domingo del Tiempo Ordinario 26 de enero	46	Domingo de Ramos de la Pasión del Señor 13 de abril	88
Presentación del Señor 2 de febrero	48	Jueves Santo de la Cena del Señor: Misa Vespertina 17 de abril	90
V Domingo del Tiempo Ordinario 9 de febrero	50	Viernes Santo de la Pasión del Señor 18 de abril	94
VI Domingo del Tiempo Ordinario 16 de febrero	52	Vigilia Pascual en la Noche Santa 19 de abril	99

Domingo de Pascua de la Resurrección del Señor: Misa del Día 20 de abril	116	The Most Sacred Heart of Jesus June 27	160
II Domingo de Pascua (o de la Divina Misericordia) 27 de abril	118	San Pedro y San Pablo, Apóstoles: Misa Vespertina de la Vigilia 28 de junio	162
III Domingo de Pascua 4 de mayo	120	San Pedro y San Pablo, Apóstoles: Misa del Día 29 de junio	164
IV Domingo de Pascua 11 de mayo	124	XIV Domingo del Tiempo Ordinario 6 de julio	166
V Domingo de Pascua 18 de mayo	128	XV Domingo del Tiempo Ordinario 13 de julio	168
VI Domingo de Pascua 25 de mayo	130	XVI Domingo del Tiempo Ordinario 20 de julio	170
Ascensión del Señor 29 de mayo o 1º de junio	132	XVII Domingo del Tiempo Ordinario 27 de julio	174
VII Domingo de Pascua 1º de junio	134	XVIII Domingo del Tiempo Ordinario 3 de agosto	178
Domingo de Pentecostés: Misa de la Vigilia (Forma Extensa) 7 de junio	136	XIX Domingo del Tiempo Ordinario 10 de agosto	180
Domingo de Pentecostés: Misa del Día 8 de junio	144	Asunción de la Bienaventurada Virgen María: Misa Vespertina de la Vigilia 14 de agosto	184
Santísima Trinidad 15 de junio	146	Asunción de la Bienaventurada Virgen María: Misa del Día 15 de agosto	186
Santísimo Cuerpo y Sangre de Cristo (Corpus Christi) 22 de junio	148	XX Domingo del Tiempo Ordinario 17 de agosto	188
Natividad de San Juan Bautista: Misa Vespertina de la Vigilia 23 de junio	150	XXI Domingo del Tiempo Ordinario 24 de agosto	190
The Nativity of Saint John the Baptist: At the Vigil Mass June 23	152	XXII Domingo del Tiempo Ordinario 31 de agosto	192
Natividad de San Juan Bautista: Misa del Día 24 de junio	154	XXIII Domingo del Tiempo Ordinario 7 de septiembre	196
The Nativity of Saint John the Baptist: At the Mass during the Day June 24	156	Exaltación de la Santa Cruz 14 de septiembre	198
Sagrado Corazón de Jesús 27 de junio	158	XXV Domingo del Tiempo Ordinario 21 de septiembre	202
		XXVI Domingo del Tiempo Ordinario 28 de septiembre	206
		XXVII Domingo del Tiempo Ordinario 5 de octubre	208

XXVIII Domingo del Tiempo Ordinario		XXXIII Domingo del Tiempo Ordinario	
12 de octubre	210	16 de noviembre	222
XXIX Domingo del Tiempo Ordinario		Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo	
19 de octubre	212	23 de noviembre	224
XXX Domingo del Tiempo Ordinario		Día de Acción de Gracias	
26 de octubre	214	27 de noviembre	226
Todos los Santos		Salmo Selecto para Quince Años	228
1° de noviembre	216	Salmo Selecto para Bodas	229
Commemoración de Todos los Fieles Difuntos		Salmo Selecto para Funerales	230
2 de noviembre	218	Salmo Selecto para Funerales	231
La Dedicación de la Basílica de Letrán			
9 de noviembre	220		

ÍNDICE BÍBLICO/SCRIPTURAL INDEX

Salmos Responsoriales/ Responsorial Psalms

Libro	Capítulo	Versículo	Página
Éxodo	15	1-2. 3-4. 5-6. 17-18	105
1 Crónicas	29	10. 11. 12	228
Judith.	13	18bcde. 19.	12
Judit.	13	18bcde. 19.	12
Salmo	1	1-2. 3. 4 y 6	52
Salmo	8	4-5. 6-7. 8-9	146
Salmo	14	2-3ab. 3cd-4ab. 5.	170
Salmo	15	5 y 8. 9-10. 11	102
Salmo	18	2-3. 4-5	162
Salmo	18	8. 9. 10. 11	110, 139
Salmo	18	8. 9. 10. 15	46
Salmo	21	8-9. 17-18a. 19-20. 23-24	88
Salmo	22	1-3a. 3b-4. 5. 6	80, 218
Psalm.	23	1-3a, 3b-4, 5, 6	160
Salmo	23	7. 8. 9. 10	48
Salmo	23	1bc-2. 3-4ab. 5-6.	216
Psalm.	24	1bc-2, 3-4ab, 5-6.	216
Salmo	24	4bc-5ab. 8-9. 10 y 14.	4
Salmo	26	1. 7-8. 8b-9abc. 13-14.	64
Salmo	29	2 y 4. 5-6. 11 y 12a y 13b	106, 120 106, 120
Psalm.	30	2, 4, 5-6, 11-12, 13	106, 120
Salmo	30	2 y 6. 12-13. 15-16. 17 y 25	94
Psalm.	31	2, 6, 12-13, 15-16, 17, 25	94
Salmo	32	1 y 12. 18-19. 20 y 22	180
Salmo	32	4-5. 6-7. 12-13. 20 y 22	100
Salmo	32	10-11. 12-13. 14-15	136
Salmo	33	2-3. 4-5. 6-7	78
Salmo	33	2-3. 4-5. 6-7. 8-9	164
Salmo	33	2-3. 17-18. 19 y 23	214
Salmo	39	2. 3. 4. 18	188
Salmo	39	7-8a. 8b-9. 10. 11	74
Psalm.	40	7-8a, 8b-9, 10, 11	76
Salmo	41	3. 5bcd	111
Salmo	42	3. 4	111
Salmo	44	10bc. 11-12ab. 16.	186
Salmo	45	2-3. 5-6. 8-9	220
Salmo	46	2-3. 6-7. 8-9	132
Salmo	50	3-4. 5-6a. 12-13. 14 y 17	58
Salmo	50	12-13. 14-15. 18-19	112
Salmo	62	2. 3-4. 5-6. 8-9	230
Salmo	65	1-3a. 4-5. 6-7a. 16 y 20.	166
Salmo	66	2-3. 5. 6 y 8	36, 130
Salmo	67	4-5ac. 6-7ab. 10-11.	192
Salmo	68	14 y 17. 30-31. 36ab y 37	168
Salmo	70	1-2. 3-4a. 5-6ab. 15ab y 17.	150
Psalm.	71	1-2, 3-4a, 5-6ab, 15ab & 17	152
Salmo	71	2. 7-8. 10-11. 12-13	38
Salmo	77	1-2. 34-35. 36-37. 38	198
Salmo	79	2ac y 3b. 15-16. 18-19.	20
Salmo	83	2-3. 5-6. 9-10	34
Salmo	88	2-3. 4-5. 27 y 29	66
Salmo	88	4-5. 16-17. 27 y 29	22
Psalm.	89	2-3, 4-5, 27 & 29.	68
Salmo	89	3-4. 5-6. 12-13. 14 y 17.	178, 196
Salmo	90	1-2. 10-11. 12-13. 14-15	62
Salmo	91	2-3. 13-14. 15-16	56
Salmo	94	1-2. 6-7. 8-9	72, 208
Salmo	95	1-2a. 2b-3. 7-8. 9-10a y c.	44
Salmo	95	1-2a. 2b-3. 11-12. 13	26
Salmo	96	1 y 2b. 6 y 7c. 9	134

Salmo	96	1 y 6. 11-12	28
Psalm.	97	1, 6, 11-12	28
Salmo	97	1. 2-3ab. 3cd-4.	10, 210
Salmo	97	1. 2-3ab. 3cd-4. 5-6.	32
Salmo	97	5-6. 7-9a. 9bc.	222
Salmo	99	2. 3. 5	124
Psalm.	100	1-2, 3, 5	124
Salmo	102	1-2. 3-4. 6-7. 8 y 11	70
Salmo	102	1-2. 3-4. 8 y 10. 12-13	54
Salmo	102	8 y 10. 13-14. 15-16. 17-18	231
Salmo	103	1ab y 24ac. 29bc-30. 31 y 34.	144
Salmo	103	1b-2. 3-4. 24-25. 27-28. 29-30	42
Salmo	103	1-2a. 5-6. 10 y 12. 13-14. 24 y 35c	99
Salmo	103	1-2a. 24 y 35c. 27-28. 29bc-30	142
Salmo	106	2-3. 4-5. 6-7. 8-9	140
Salmo	109	1. 2. 3. 4	148
Salmo	112	1-2. 3-4. 5-6. 7-8	226
Salmo	112	1-2. 4-6. 7-8	202
Salmo	115	12-13. 15-16bc. 17-18	90
Psalm.	116	12-13, 15-16bc, 17-18	90
Salmo	116	1. 2	190
Salmo	117	1-2. 16ab-17. 22-23	114, 116
Salmo	117	2-4. 22-24. 25-27a	118
Psalm.	118	1-2, 16-17, 22-23	114
Salmo	120	1-2. 3-4. 5-6. 7-8	212
Salmo	121	1-2. 4-5	224
Salmo	125	1-2ab. 2cd-3. 4-5. 6.	8, 82
Salmo	129	1-2. 3-4ab. 4c-6. 7-8.	84
Psalm.	130	1-2, 3-4, 5-6, 7-8	84
Salmo	131	6-7. 9-10. 13-14	184
Salmo	137	1-2a. 2bc-3. 4-5. 7c-8.	50
Salmo	137	1-2a. 2bc-3. 6-7ab. 7c-8.	174
Salmo	138	1-3. 13-14. 15	154, 156
Psalm.	139	1b-3, 13-14ab, 14c-15.	156
Salmo	144	8-9. 10 y 15. 17-18	229
Salmo	144	8-9. 10-11. 12-13ab	128
Salmo	145	7. 8-9a. 9bc-10.	206
Isaías	12	2-3. 4bcd. 5-6	16, 108
Daniel	3	52. 53. 54. 55. 56	138

Versículos Antes del Evangelio/ Gospel Acclamations

Libro	Capítulo	Versículo	Página
2 Crónicas	7	16	221
Salmo	83	5	67, 69
Psalm.	84	5	67, 69
Salmo	84	8	6
Salmo	94	8ab	60
Psalm.	95	8	60
Salmo	118	135	197
Isaías	61	1	18
Joel	2	12-13	83
Mateo	2	2	40
Matthew	4	4b	63
Mateo	4	4b	63
Matthew	4	17	71
Mateo	4	17	71
Mateo	4	19	51
Mateo	5	3	179
Mateo	11	28	217
Mateo	11	29ab	194

ÍNDICE BÍBLICO/SCRIPTURAL INDEX, cont. (2)

Mateo16	18165	Juan6	51149
Matthew17	565	Juan6	63b, 68b169
Mateo17	565	John8	1281
Mateo24	42, 44182	Juan8	12b81
Mateo25	34219	John10	14161
Mateo28	19, 20133	Juan10	14159
Marcos11	9, 10225	Juan10	27189
Luke1	17153	John11	25a, 2686
Lucas1	17151	Juan11	25a, 2686
Lucas1	2811	John13	3492
Lucas1	3821	Juan13	3455, 92, 129
Luke1	76157	Juan14	6191
Lucas1	76155	Juan14	18135
Lucas2	10, 1127	Juan14	23131
Lucas2	1430	Juan20	29119
Lucas2	3249	Juan21	17d163
Lucas3	4, 69	Hechos de los	
Lucas3	1643	Apóstoles16	14b35
Lucas3	1847	Romanos8	15176
Lucas4	23ab53	1 Corintios5	7b–8a117
Lucas6	15172	2 Corintios5	19215
Lucas8	3565	2 Corintios8	9204, 207
Luke9	3565	Philippians2	8–989, 97
Lucas9	28185	Filipenses2	8–989, 97
Lucas11	1879	Filipenses2	15–1657
Luke15	1879	Colosenses3	15a, 16a167
Lucas15	1879	1 Tesalonicenses5	18211, 227
Lucas21	28223	2 Tesalonicenses2	1445
John1	7153	Hebreos1	1–237
Juan1	7151	Hebreos4	12213
John1	14ab75, 77	1 Pedro1	25209
Juan1	14ab75, 77	Apocalipsis1	8147
John4	42, 1573		
Juan4	42, 1573		

ÍNDICE DEL AÑO LITÚRGICO/LITURGICAL YEAR INDEX

Domingo o Día Festivo	Página	Domingo o Día Festivo	Página
I Domingo de Adviento	4	Anunciación del Señor	74
II Domingo de Adviento	8	The Annunciation of the Lord	76
Inmaculada Concepción de la Bienaventurada Virgen María	10	IV Domingo de Cuaresma	78
Bienaventurada Virgen María de Guadalupe	12	RICA: IV Domingo de Cuaresma	80
III Domingo de Adviento	16	V Domingo de Cuaresma	82
IV Domingo de Adviento	20	RICA: V Domingo de Cuaresma	84
Natividad del Señor: Misa Vespertina de la Vigilia	22	Domingo de Ramos de la Pasión del Señor	88
Natividad del Señor: Misa de la Noche	26	Jueves Santo de la Cena del Señor: Misa Vespertina	90
Natividad del Señor: Misa de la Aurora	28	Viernes Santo de la Pasión del Señor	94
Natividad del Señor: Misa del Día	32	Vigilia Pascual en la Noche Santa	99
Sagrada Familia de Jesús, María, y José	34	Domingo de Pascua de la Resurrección del Señor:	
Solemnidad de Santa María, Madre de Dios	36	Misa del Día	116
Epifanía del Señor	38	II Domingo de Pascua (o de la Divina Misericordia)	118
Bautismo del Señor	42	III Domingo de Pascua	120
II Domingo del Tiempo Ordinario	44	IV Domingo de Pascua	124
III Domingo del Tiempo Ordinario	46	V Domingo de Pascua	128
Presentación del Señor	48	VI Domingo de Pascua	130
V Domingo del Tiempo Ordinario	50	Ascensión del Señor	132
VI Domingo del Tiempo Ordinario	52	VII Domingo de Pascua	134
VII Domingo del Tiempo Ordinario	54	Domingo de Pentecostés:	
VIII Domingo del Tiempo Ordinario	56	Misa de la Vigilia (Forma Extensa)	136
Miércoles de Ceniza	58	Domingo de Pentecostés: Misa del Día	144
I Domingo de Cuaresma	62	Santísima Trinidad	146
II Domingo de Cuaresma	64	Santísimo Cuerpo y Sangre de Cristo (Corpus Christi)	148
San José, Esposo de la Bienaventurada Virgen María	66	Natividad de San Juan Bautista:	
Saint Joseph, Spouse of the Blessed Virgin Mary	68	Misa Vespertina de la Vigilia	150
III Domingo de Cuaresma	70	The Nativity of Saint John the Baptist:	
RICA: III Domingo de Cuaresma	72	At the Vigil Mass	152

Natividad de San Juan Bautista: Misa del Día 154
 The Nativity of Saint John the Baptist:
 At the Mass during the Day 156
 Sagrado Corazón de Jesús 158
 The Most Sacred Heart of Jesus. 160
 San Pedro y San Pablo, Apóstoles:
 Misa Vespertina de la Vigilia 162
 San Pedro y San Pablo, Apóstoles:
 Misa del Día 164
 XIV Domingo del Tiempo Ordinario 166
 XV Domingo del Tiempo Ordinario 168
 XVI Domingo del Tiempo Ordinario 170
 XVII Domingo del Tiempo Ordinario 174
 XVIII Domingo del Tiempo Ordinario 178
 XIX Domingo del Tiempo Ordinario 180
 Asunción de la Bienaventurada Virgen María:
 Misa Vespertina de la Vigilia 184
 Asunción de la Bienaventurada Virgen María:
 Misa del Día 186

XX Domingo del Tiempo Ordinario 188
 XXI Domingo del Tiempo Ordinario 190
 XXII Domingo del Tiempo Ordinario 192
 XXIII Domingo del Tiempo Ordinario 196
 Exaltación de la Santa Cruz 198
 XXV Domingo del Tiempo Ordinario 202
 XXVI Domingo del Tiempo Ordinario 206
 XXVII Domingo del Tiempo Ordinario 208
 XXVIII Domingo del Tiempo Ordinario 210
 XXIX Domingo del Tiempo Ordinario 212
 XXX Domingo del Tiempo Ordinario 214
 Todos los Santos 216
 Conmemoración de Todos los Fieles Difuntos 218
 La Dedicación de la Basílica de Letrán 220
 XXXIII Domingo del Tiempo Ordinario 222
 Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo 224
 Día de Acción de Gracias 226

ÍNDICE RITUAL/RITUAL INDEX

Salmos Responsoriales / Responsorial Psalms

En el Aniversario de la Dedicación de una Iglesia
 Alabamos tu nombre glorioso, Señor 228
 El correr de las acequias alegra la ciudad de Dios,
 el Altísimo consagra su morada. 220
 Qué alegría cuando me dijeron:
 “Vamos a la casa del Señor” 224
Común de la Bienaventurada Santa María Virgen
 Bendito sea el nombre del Señor por siempre 226
 Tú eres el orgullo de nuestra raza 12
 You are the highest honor of our race 12
Común de Mártires
 El Señor me libró de todas mis ansias 164
Común de Pastores
 Aquí estoy, Señor, para hacer tu voluntad 74
 Cuenten a todos los pueblos las maravillas del Señor . . . 44
 El Señor es mi pastor, nada me falta. 80, 158, 218
 Here I am, Lord; I come to do your will. 76
 The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want . . . 160
 Tú eres sacerdote eterno,
 según el rito de Melquisedec 148
 Vayan por el mundo entero y prediquen el Evangelio . . . 190
Común de Doctores de la Iglesia
 Señor, tú tienes palabras de vida eterna 110, 139
 Tus palabras, Señor, son espíritu y vida 46
Común de Santos y Santas
 Dichoso el hombre que ha puesto
 su confianza en el Señor. 52
 El Señor es mi pastor, nada me falta. 80, 158, 218
 Gusten y vean qué bueno es el Señor 78
 Señor, ¿quién puede hospedarse en tu tienda? 170
 The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want . . . 160
Rito de la Iniciación Cristiana de Adultos (RICA)
 Admisión en el Catecumenado
 Dichoso el pueblo a quien Dios escogió. 180
 Entrega de la Oración Dominical (Padrenuestro)
 El Señor es mi pastor, nada me falta. 80, 158, 218
 The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want . . . 160

Iniciación Cristiana fuera de la Vigilia Pascual

Aclamen al Señor, tierra entera 166
 Cantaré eternamente las misericordias del Señor 22
 El Señor es mi pastor, nada me falta. 80, 158, 218
 El Señor ha estado grande con nosotros,
 y estamos alegres 8, 82
 Mi alma está sedienta de ti, mi Dios. 230
 Señor, dueño nuestro, ¡qué admirable es tu nombre
 en toda la tierra! 146
 The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want . . . 160
Bautismo de los Niños
 El Señor es mi pastor, nada me falta. 80, 158, 218
 The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want . . . 160
**Admisión de los que ya Han Sido Bautizados a la Plena
 Comunión con la Iglesia**
 El auxilio me viene del Señor,
 que hizo el cielo y la tierra. 212
 Mi alma está sedienta de ti, mi Dios. 230
Confirmación
 El Señor es mi pastor, nada me falta. 80, 158, 218
 Envía tu Espíritu, Señor, y renueva la faz de la tierra . . 144
 Envía tu Espíritu, Señor,
 y repuebla la faz de la tierra 99, 142
 The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want . . . 160
Unción de Enfermos
 A ti, Señor, levanto mi alma 4
 Como busca la cierva corrientes de agua,
 así mi alma te busca a ti, Dios mío 111
 El Señor es compasivo y misericordioso 54
 Señor, tú has sido nuestro refugio de generación
 en generación 178, 196
 Si el afligido invoca al Señor, él lo escucha 214
Viático
 El Señor es mi pastor, nada me falta. 80, 158, 218
 Gusten y vean qué bueno es el Señor 78
 The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want . . . 160
Órdenes Sagradas
 Cantaré eternamente las misericordias del Señor 22
 Dichosos los que viven en tu casa, Señor 34
 El cáliz que bendicimos es la comunión
 de la sangre de Cristo. 90

El Señor es mi pastor, nada me falta.	80, 158, 218	Somos su pueblo y ovejas de su rebaño	124
Our blessing-cup is a communion with the Blood of Christ.	90	We are his people, the sheep of his flock	124
The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want . . .	160	Por los Religiosos	
Tú eres sacerdote eterno, según el rito de Melquisedec	148	Tus palabras, Señor, son espíritu y vida	46
Vayan por el mundo entero y prediquen el Evangelio . . .	190	Por la Reconciliación	
Admisión de los Candidatos al Diaconado y al Presbiterado		Del Señor viene la misericordia, la redención copiosa . . .	84
El Señor revela a las naciones su justicia	210	With the Lord there is mercy and fullness of redemption. . .	84
Ésta es la raza de los que buscan tu rostro, Señor.	216	Por la Unidad de los Cristianos	
Lord, this is the people that longs to see your face.	216	El Señor es mi pastor, nada me falta.	80, 158, 218
Institución de los Lectores		Somos su pueblo y ovejas de su rebaño	124
Tus palabras, Señor, son espíritu y vida	46	The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want . . .	160
Institución de los Acólitos		We are his people, the sheep of his flock	124
El Señor es mi pastor, nada me falta.	80, 158, 218	Por la Evangelización de los Pueblos	
Gusten y vean qué bueno es el Señor	78	A toda la tierra alcanza su pregón	162
The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want . . .	160	Cuenten a todos los pueblos las maravillas del Señor . . .	44
Tú eres sacerdote eterno, según el rito de Melquisedec . . .	148	El Señor revela a las naciones su justicia	210
Matrimonio		Los confines de la tierra han contemplado la victoria de nuestro Dios	32
El Señor es bueno con todos.	229	¡Oh Dios, que te alaben los pueblos, que todos los pueblos te alaben!	130
El Señor es compasivo y misericordioso	70	Vayan por el mundo entero y prediquen el Evangelio . . .	190
Gusten y vean qué bueno es el Señor	78	Por la Patria o por la Ciudad. Por los Jefes de Estado. Por los Organismos Internacionales. Por el Presidente de la República. Por el Progreso de los Pueblos.	
Bendición de un Abad o de una Abadesa		Den gracias al Señor, porque es eterna su misericordia. . .	140
Dichoso el hombre que ha puesto su confianza en el Señor.	52	Oh Dios, restáuranos, que brille tu rostro y nos salve . . .	20
Es bueno darte gracias, Señor.	56	Señor, dueño nuestro, ¡qué admirable es tu nombre en toda la tierra!	146
Consagración de las Vírgenes y Profesión Religiosa		Somos su pueblo y ovejas de su rebaño	124
Aquí estoy, Señor, para hacer tu voluntad	74	We are his people, the sheep of his flock	124
Ésta es la raza de los que buscan tu rostro, Señor.	216	Al Comienzo del Año Civil	
Gusten y vean qué bueno es el Señor	78	Señor, dueño nuestro, ¡qué admirable es tu nombre en toda la tierra!	146
Here I am, Lord; I come to do your will.	76	Para después de la Cosecha	
Lord, this is the people that longs to see your face.	216	El Señor ha estado grande con nosotros, y estamos alegres	8, 82
Mi alma está sedienta de ti, mi Dios.	230	Por los Prófugos y los Desterrados	
Dedicación de una Iglesia		El auxilio me viene del Señor, que hizo el cielo y la tierra.	212
Tus palabras, Señor, son espíritu y vida	46	En Tiempo de Hambre o por los que Padecen Hambre	
Dedicación de un Altar		Den gracias al Señor, porque es eterna su misericordia . . .	140
Qué alegría cuando me dijeron: “Vamos a la casa del Señor”	224	En Caso de Terremoto. Para Pedir la Lluvia. Para Pedir Buen Tiempo. Para Ahuyentar la Tempestad. Por Cualquier Necesidad.	
Por la Iglesia		Oh Dios, restáuranos, que brille tu rostro y nos salve . . .	20
Cuenten a todos los pueblos las maravillas del Señor . . .	44	Por la Remisión de los Pecados	
El Señor revela a las naciones su justicia	210	El Señor es compasivo y misericordioso	54
¡Oh Dios, que te alaben los pueblos, que todos los pueblos te alaben!	130	Misericordia, Señor, hemos pecado	58
Tú eres sacerdote eterno, según el rito de Melquisedec. . .	148	Para Pedir Caridad. Para Fomentar la Concordia. Por los Parientes y Amigos.	
Vayan por el mundo entero y prediquen el Evangelio. . . .	190	Somos su pueblo y ovejas de su rebaño	124
Para la Elección del Papa o del Obispo		We are his people, the sheep of his flock	124
Cantaré eternamente las misericordias del Señor	22	Por Quienes Nos Afligen	
Por un Concilio o un Sínodo. Por una Reunión Espiritual o Pastoral.		El Señor es compasivo y misericordioso	54
Señor, tú tienes palabras de vida eterna	110, 139	Para Dar Gracias a Dios	
Por los Sacerdotes		Alabamos tu nombre glorioso, Señor	228
Dichosos los que viven en tu casa, Señor.	34	Bendito sea el nombre del Señor por siempre	226
Tú eres sacerdote eterno, según el rito de Melquisedec. . .	148	De Nuestro Señor Jesucristo, Sumo y Eterno Sacerdote	
Por los Ministros de la Iglesia		Bendito sea el nombre del Señor por siempre	226
Cuenten a todos los pueblos las maravillas del Señor . . .	44	Del Misterio de la Santa Cruz	
Por las Vocaciones al Sacerdocio o a la Vida Religiosa		Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?.	88
Aquí estoy, Señor, para hacer tu voluntad	74	Father, into your hands I commend my spirit.	94
Dichosos los que viven en tu casa, Señor.	34	Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu	94
Here I am, Lord; I come to do your will.	76		
Por los Laicos			
Bendito sea el nombre del Señor por siempre	226		
El Señor es compasivo y misericordioso	54		

De la Sagrada Eucaristía

Aquí estoy, Señor, para hacer tu voluntad 74
 El cáliz que bendecemos es la comunión
 de la sangre de Cristo 90
 El Señor es mi pastor, nada me falta. 80, 158, 218
 Gusten y vean qué bueno es el Señor 78
 Here I am, Lord; I come to do your will 76
 Our blessing-cup is a communion
 with the Blood of Christ 90
 The Lord is my shepherd;
 there is nothing I shall want 160
 Tú eres sacerdote eterno, según el rito de Melquisedec . . . 148

De la Preciosa Sangre de Nuestro Señor Jesucristo

Aquí estoy, Señor, para hacer tu voluntad 74
 El cáliz que bendecemos es la comunión
 de la sangre de Cristo 90
 Here I am, Lord; I come to do your will 76
 Our blessing-cup is a communion
 with the Blood of Christ 90

Del Sagrado Corazón de Jesús

El Señor es mi pastor, nada me falta. 80, 158, 218
 La misericordia del Señor llena la tierra. 100
 The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want . . . 160

De la Bienaventurada Virgen María, Madre de la Iglesia

Tú eres el orgullo de nuestra raza 12
 You are the highest honor of our race 12

Misas de Difuntos

A ti, Señor, levanto mi alma 4
 El Señor es compasivo y misericordioso 70, 231
 El Señor es mi luz y mi salvación. 64
 El Señor es mi pastor, nada me falta. 80, 158, 218
 Mi alma está sedienta de ti, mi Dios. 230
 The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want . . . 160

En las Exequias de un Niño Bautizado

A ti, Señor, levanto mi alma 4
 El Señor es mi pastor, nada me falta. 80, 158, 218
 The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want . . . 160

En las Exequias de un Niño Todavía No Bautizado

A ti, Señor, levanto mi alma 4

**Versículos antes del Evangelio /
 Gospel Acclamation Verses**

En el Aniversario de la Dedicación de una Iglesia

He escogido y santificado esta Casa, dice el Señor,
 para que en ella permanezca
 mi Nombre para siempre 221
 Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia que
 los poderes del infierno no podrán vencer 165

Común de la Bienaventurada Santa María Virgen

Alégrate, María, la Amada y Favorecida;
 el Señor está contigo; bendita tú entre las mujeres . . . 11
 Dichosa eres, santa Virgen María,
 y muy digna de alabanza: de ti ha salido el sol
 de justicia, Cristo nuestro Señor 14
 Felices los que escuchan la palabra de Dios
 y la practican 185
 Yo soy el Buen Pastor, dice el Señor;
 conozco mis ovejas y ellas me conocen. 159
 Yo soy el Buen Pastor, dice el Señor;
 conozco a mis ovejas
 y las más me conocen 126

Común de Pastores

El Señor me envió a traer la Buena Nueva a los pobres,
 a anunciar a los cautivos su libertad. 47
 En Cristo, Dios reconciliaba al mundo con él,
 y a nosotros nos entregaba el mensaje
 de la reconciliación 215
 I am the good shepherd, says the Lord;
 I know my sheep, and mine know me 161
 Sígueme, dice el Señor,
 y los haré pescadores de hombres 51
 Vayan y hagan que todos los pueblos sean mis discípulos,
 dice el Señor: yo estoy con ustedes todos los días
 hasta que se termine este mundo 133

Común de Doctores de la Iglesia

Abre, Señor, nuestro corazón,
 para que aceptemos las Palabras de tu Hijo 35
 Tus palabras, Señor, son espíritu y vida;
 tú tienes palabras de vida eterna 169

Común de Vírgenes

Si alguien me ama, guardará mis palabras, dice el Señor;
 y mi Padre lo amará y vendremos a él 131

Común de Santos y Santas

Felices los que tienen espíritu de pobre,
 porque de ellos es el Reino de los Cielos. 179
 I am the light of the world, says the Lord; whoever follows
 me will have the light of life 81
 I give you a new commandment, says the Lord:
 love one another as I have loved you. 92
 Les doy este mandamiento nuevo,
 dice el Señor, que se amen unos a otros
 como yo los he amado 55, 92, 129
 Si alguien me ama, guardará mis palabras, dice el Señor;
 y mi Padre lo amará y vendremos a él 131
 Vengan a mí los que se sienten cargados y agobiados,
 porque yo los aliviaré, dice el Señor 217
 Yo soy la Luz del mundo, dice el Señor;
 el que me sigue tendrá la luz de la vida 81

Rito de la Iniciación Cristiana de Adultos (RICA)

Entrega de la Oración Dominical (Padrenuestro)

Recibieron el Espíritu que los hace hijos adoptivos,
 y que los mueve a exclamar: “Abbá, Padre” 176

Iniciación Cristiana fuera de la Vigilia Pascual

I am the light of the world, says the Lord;
 whoever follows me will have the light of life 81
 Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida, dice el Señor;
 nadie va al Padre sino por mí. 191
 Yo soy la Luz del mundo, dice el Señor;
 el que me sigue tendrá la luz de la vida 81

Bautismo de los Niños

I am the light of the world, says the Lord;
 whoever follows me will have the light of life 81
 Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida, dice el Señor;
 nadie va al Padre sino por mí. 191
 Yo soy la Luz del mundo, dice el Señor;
 el que me sigue tendrá la luz de la vida 81

Confirmación

Ven, Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles
 y enciende en ellos la llama de tu amor 143, 145

Unción de Enfermos

Vengan a mí los que se sienten cargados y agobiados,
 porque yo los aliviaré, dice el Señor 217

Viático

Yo soy el pan vivo bajado del cielo, dice el Señor;
el que coma de este pan vivirá para siempre 149

Órdenes Sagradas

El Señor me envió a traer la Buena Nueva a los pobres,
a anunciar a los cautivos su libertad. 47

I am the good shepherd, says the Lord;
I know my sheep, and mine know me 161

Vayan y hagan que todos los pueblos sean mis discípulos,
dice el Señor: yo estoy con ustedes todos los días
hasta que se termine este mundo 133

Yo soy el Buen Pastor, dice el Señor;
conozco mis ovejas y ellas me conocen. 159

Yo soy el Buen Pastor, dice el Señor;
conozco a mis ovejas
y las mías me conocen 126

Admisión de los Candidatos al Diaconado y al Presbiterado

El Señor me envió a traer la Buena Nueva a los pobres,
a anunciar a los cautivos su libertad. 47

Síganme, dice el Señor,
y los haré pescadores de hombres 51

Institución de los Lectores

Abre, Señor, nuestro corazón,
para que aceptemos las Palabras de tu Hijo 35

Tus palabras, Señor, son espíritu y vida;
tú tienes palabras de vida eterna 169

Institución de los Acólitos

Yo soy el pan vivo bajado del cielo, dice el Señor;
el que coma de este pan vivirá para siempre 149

Consagración de las Vírgenes y Profesión Religiosa
Cristo Jesús por ustedes se hizo pobre, siendo rico,
para hacerlos ricos con su pobreza. 204, 207

Felices los que escuchan la palabra de Dios
y la practican 185

I give you a new commandment, says the Lord:
love one another as I have loved you. 92

Les doy este mandamiento nuevo,
dice el Señor, que se amen unos a otros
como yo los he amado 55, 92, 129

Dedicación de una Iglesia

He escogido y santificado esta Casa,
dice el Señor, para que en ella permanezca
mi Nombre para siempre 221

Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia
que los poderes del infierno no podrán vencer. 165

Por la Iglesia

I am the good shepherd, says the Lord;
I know my sheep, and mine know me 161

Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia
que los poderes del infierno no podrán vencer. 165

Vayan y hagan que todos los pueblos sean mis discípulos,
dice el Señor: yo estoy con ustedes todos los días
hasta que se termine este mundo 133

Yo soy el Buen Pastor, dice el Señor;
conozco mis ovejas y ellas me conocen. 159

Yo soy el Buen Pastor, dice el Señor;
conozco a mis ovejas
y las mías me conocen 126

Por los Sacerdotes

I am the good shepherd, says the Lord;
I know my sheep, and mine know me 161

Vayan y hagan que todos los pueblos sean mis discípulos,
dice el Señor: yo estoy con ustedes todos los días
hasta que se termine este mundo 133

Yo soy el Buen Pastor, dice el Señor;
conozco mis ovejas y ellas me conocen. 159

Yo soy el Buen Pastor, dice el Señor;
conozco a mis ovejas
y las mías me conocen 126

Por los Ministros de la Iglesia

Vayan y hagan que todos los pueblos sean mis discípulos,
dice el Señor: yo estoy con ustedes todos los días
hasta que se termine este mundo 133

Por las Vocaciones al Sacerdocio o a la Vida Religiosa
Síganme, dice el Señor,
y los haré pescadores de hombres 51

Por los Laicos

I am the light of the world, says the Lord; whoever follows
me will have the light of life 81

Yo soy la Luz del mundo, dice el Señor;
el que me sigue tendrá la luz de la vida. 81

Por los Religiosos

Si alguien me ama, guardará mis palabras, dice el Señor;
y mi Padre lo amará y vendremos a él 131

Por la Evangelización de los Pueblos

Vayan y hagan que todos los pueblos sean mis discípulos,
dice el Señor: yo estoy con ustedes todos los días
hasta que se termine este mundo 133

**Por la Patria o por la Ciudad. Por los Jefes de Estado.
Por los Organismos Internacionales. Por el Presidente
de la República. Por el Progreso de los Pueblos.**

Cristo Jesús por ustedes se hizo pobre, siendo rico,
para hacerlos ricos con su pobreza. 204, 207

I give you a new commandment, says the Lord:
love one another as I have loved you. 92

Les doy este mandamiento nuevo,
dice el Señor, que se amen unos a otros
como yo los he amado 55, 92, 129

Vengan, benditos de mi Padre, dice el Señor;
tomen posesión del Reino preparado para ustedes
desde la creación del mundo 219

Por la Santificación del Trabajo

Vengan a mí los que se sienten cargados y agobiados,
porque yo los aliviaré, dice el Señor 217

En Tiempo de Guerra o Desórdenes

I give you a new commandment, says the Lord:
love one another as I have loved you. 92

Les doy este mandamiento nuevo,
dice el Señor, que se amen unos a otros
como yo los he amado 55, 92, 129

En Tiempo de Hambre o por los que Padecen Hambre
Cristo Jesús por ustedes se hizo pobre, siendo rico,
para hacerlos ricos con su pobreza. 204, 207

Por Quienes Nos Afligen

I give you a new commandment, says the Lord: love one
another as I have loved you 92

Les doy este mandamiento nuevo,
dice el Señor, que se amen unos a otros
como yo los he amado 55, 92, 129

Para Obtener una Buena Muerte

Estén ustedes prevenidos,
porque el Hijo del Hombre vendrá a la hora
que menos piensan 182

Para Dar Gracias a Dios

En toda ocasión den gracias a Dios:
 ésta es, por voluntad de Dios,
 su vocación de cristianos 211, 227

Del Misterio de la Santa Cruz

Christ became obedient to the point of death,
 even death on a cross. Because of this,
 God greatly exalted him and bestowed on him
 the name which is above every name 89, 97

Cristo, por nosotros, se hizo obediente hasta la muerte
 —y muerte en una cruz. Por eso Dios lo engrandeció
 y le concedió el “Nombre-sobre-todo-nombre” . . . 89, 97

Te adoramos, Cristo, y te bendecimos,
 porque con tu cruz has redimido al mundo 200

De la Sagrada Eucaristía

Yo soy el pan vivo bajado del cielo, dice el Señor;
 el que coma de este pan vivirá para siempre 149

Del Sagrado Corazón de Jesús

Carguen con mi yugo, dice el Señor;
 y aprendan de mí que soy paciente de corazón
 y humilde 194

I am the good shepherd, says the Lord;
 I know my sheep, and mine know me 161

Vengan a mí los que se sienten cargados y agobiados,
 porque yo los aliviaré, dice el Señor 217

Yo soy el Buen Pastor, dice el Señor;
 conozco mis ovejas y ellas me conocen. 159

Yo soy el Buen Pastor, dice el Señor;
 conozco a mis ovejas
 y las más me conocen 126

De la Bienaventurada Virgen María, Madre de la Iglesia

Dichosa eres, santa Virgen María, y muy digna de alabanza:
 de ti ha salido el sol de justicia,
 Cristo nuestro Señor. 14

Misas de Difuntos

I am the resurrection and the life, says the Lord;
 whoever believes in me,
 even if he dies, will never die 86

Vengan, benditos de mi Padre, dice el Señor;
 tomen posesión del Reino preparado para ustedes
 desde la creación del mundo 219

Yo soy el pan vivo bajado del cielo, dice el Señor;
 el que coma de este pan vivirá para siempre 149

Yo soy la Resurrección y la Vida, dice el Señor;
 el que cree en mí no morirá para siempre 86

ÍNDICE ALFABÉTICO/ALPHABETICAL INDEX

**Respuestas de
 los Salmos Responsoriales/
 Responsorial Psalm Refrains**

A light will shine on us this day: the Lord is born for us . . . 28
 A ti gloria y alabanza por los siglos 138
 A ti, Señor, levanto mi alma 4
 A toda la tierra alcanza su pregón 162
 Aclamen al Señor, tierra entera 166
 Acompáñame, Señor, en la tribulación 62
 Alaba, alma mía, al Señor 206
 Alabamos tu nombre glorioso, Señor 228
 Alaben al Señor, que ensalza al pobre. 202
 Aleluya, aleluya, aleluya 114
 Alleluia, alleluia, alleluia 114
 Aquí estoy, Señor, para hacer tu voluntad 74
 Bendeciré tu nombre por siempre jamás,
 Dios mío, mi Rey 128
 Bendice, alma mía, al Señor 42
 Bendito sea el nombre del Señor por siempre 226
 Busquen al Señor, y vivirán sus corazones. 168
 Cantaré eternamente las misericordias del Señor 22
 Cantemos al Señor, sublime es su victoria 105
 Canten al Señor un cántico nuevo,
 porque ha hecho maravillas 10
 Como busca la cierva corrientes de agua,
 así mi alma te busca a ti, Dios mío 111
 Cuando te invoqué, Señor, me escuchaste 174
 Cuenten a todos los pueblos las maravillas del Señor . . . 44
 De pie a tu derecha está la reina,
 enjorada con oro de Ofir 186
 Del Señor viene la misericordia, la redención copiosa . . . 84
 Delante de los ángeles tañeré para ti, Señor 50
 Den gracias al Señor porque es bueno,
 porque es eterna su misericordia 118

Den gracias al Señor, porque es eterna su misericordia. . . 140
 Dichoso el hombre que ha puesto
 su confianza en el Señor. 52
 Dichoso el pueblo a quien Dios escogió. 180
 Dichoso el pueblo que el Señor
 se escogió como heredad 136
 Dichosos los que viven en tu casa, Señor 34
 Dios asciende entre aclamaciones,
 el Señor, al son de trompetas 132
 Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?. 88
 El auxilio me viene del Señor,
 que hizo el cielo y la tierra. 212
 El cáliz que bendecimos es la comunión
 de la sangre de Cristo. 90
 El correr de las acequias alegra la ciudad de Dios,
 el Altísimo consagra su morada. 220
 El Señor altísimo reina sobre toda la tierra. 134
 El Señor, Dios de los ejércitos: él es el Rey de la gloria . . . 48
 El Señor es bueno con todos. 229
 El Señor es compasivo y misericordioso 54, 70, 231
 El Señor es mi luz y mi salvación. 64
 El Señor es mi pastor, nada me falta. 80, 158, 218
 El Señor ha estado grande con nosotros,
 y estamos alegres 8, 82
 El Señor llega para regir la tierra con justicia. 222
 El Señor me libró de todas mis ansias 164
 El Señor revela a las naciones su justicia 210
 El Señor tenga piedad y nos bendiga 36
 En el seno materno tú me sostenías 150
 Envía tu Espíritu, Señor, y renueva la faz de la tierra . . . 144
 Envía tu Espíritu, Señor,
 y repuebla la faz de la tierra 99, 142
 Es bueno darte gracias, Señor. 56
 Ésta es la raza de los que buscan tu rostro, Señor. 216
 Éste es el día en que actuó el Señor:
 sea nuestra alegría y nuestro gozo 116

Father, into your hands I commend my spirit. 94
 Grita de alegría, porque grande se ha portado contigo
 el Santo de Israel 16
 Gusten y vean qué bueno es el Señor 78
 Has preparado, Señor, tu casa a los desvalidos. 192
 Here I am, Lord; I come to do your will. 76
 Hoy brillará una luz sobre nosotros,
 porque nos ha nacido el Señor 28
 Hoy nos ha nacido un Salvador: el Mesías, el Señor 26
 I praise you, for I am wonderfully made. 156
 I will praise you, O Lord,
 for you have rescued me 106, 120
 La misericordia del Señor llena la tierra. 100
 Levántate, Señor, ven a tu mansión;
 ven con el arca de tu poder. 184
 Lord, this is the people that longs to see your face. . . . 216
 Los confines de la tierra han contemplado la victoria
 de nuestro Dios 32
 Mi alma está sedienta de ti, mi Dios. 230
 Misericordia, Señor, hemos pecado 58
 No olviden las acciones del Señor 198
 Oh Dios, crea en mí un corazón puro 112
 ¡Oh Dios, que te alaben los pueblos,
 que todos los pueblos te alaben! 130
 Oh Dios, restáuranos, que brille tu rostro y nos salve . . . 20
 Ojalá escuchen hoy la voz del Señor:
 “*No endurezcan el corazón*” 208
 Ojalá escuchen hoy su voz: “*No endurezcan el corazón*” . . . 72
 Our blessing-cup is a communion
 with the Blood of Christ. 90
 Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu 94
 Protégeme, Dios mío, que me refugio en ti 102
 Qué alegría cuando me dijeron:
 “*Vamos a la casa del Señor*” 224
 Se postrarán ante ti, Señor, todos los pueblos de la tierra. . . 38
 Señor, date prisa en socorrerme 188
 Señor, dueño nuestro, ¡qué admirable es tu nombre
 en toda la tierra! 146
 Señor, ¿quién puede hospedarse en tu tienda? 170
 Señor, tú has sido nuestro refugio de generación
 en generación 178, 196
 Señor, tú tienes palabras de vida eterna 110, 139
 Si el afligido invoca al Señor, él lo escucha 214
 Since my mother’s womb,
 you have been my strength. 152
 Somos su pueblo y ovejas de su rebaño 124
 Su linaje será perpetuo 66
 Tú eres el orgullo de nuestra raza 12
 Tú eres sacerdote eterno,
 según el rito de Melquisedec 148
 Te doy gracias porque me has
 escogido portentosamente 154
 Te ensalzaré, Señor, porque tú me has librado 106, 120
 The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want . . . 160
 The son of David will live for ever. 68
 Tus palabras, Señor, son espíritu y vida 46
 Ustedes sacarán agua con alegría
 de las vertientes de la salvación. 108
 Vayan por el mundo entero y prediquen el Evangelio . . . 190
 With the Lord there is mercy and fullness of redemption . . . 84
 We are his people, the sheep of his flock 124
 You are the highest honor of our race 12

Versículos antes del Evangelio/
 Gospel Acclamation Verses

Abre, Señor, nuestro corazón,
 para que aceptemos las Palabras de tu Hijo 35
 Ahora, dice el Señor, vuelvan a mí de todo corazón,
 porque soy bondadoso y compasivo 83
 Alégrate, María, la Amada y Favorecida; el Señor está
 contigo; bendita tú entre las mujeres 11
 Alégrese y llénense de gozo, porque les espera una
 recompensa grande en el cielo 53
 ¡Bendito el que viene en nombre del Señor!
 ¡Bendito el reino que viene
 de nuestro padre David! 225
 Blessed are those who dwell in your house, O Lord;
 they never cease to praise you 67, 69
 Brille tu rostro bondadoso sobre tu siervo
 y enséñame tus estatutos 197
 Cambien su vida y su corazón, dice el Señor;
 porque está cerca el Reino de los cielos. 71
 Carguen con mi yugo, dice el Señor;
 y aprendan de mí que soy paciente de corazón
 y humilde 194
 Christ became obedient to the point of death,
 even death on a cross. Because of this,
 God greatly exalted him and bestowed on him
 the name which is above every name 89, 97
 Cristo Jesús por ustedes se hizo pobre, siendo rico,
 para hacerlos ricos con su pobreza. 204, 207
 Cristo, por nosotros, se hizo obediente hasta la muerte
 —y muerte en una cruz. Por eso Dios lo engrandeció
 y le concedió el “Nombre-sobre-todo-nombre” . . . 89, 97
 Dichosa eres, santa Virgen María,
 y muy digna de alabanza: de ti ha salido
 el sol de justicia, Cristo nuestro Señor. 14
 Dichosos los que con un corazón noble y generoso
 conservan la Palabra de Dios,
 y producen fruto por ser constantes 172
 Dios nos llamó por medio del Evangelio, destinándonos a
 compartir la gloria de Cristo Jesús nuestro Señor . . . 45
 El Espíritu del Señor Dios está sobre mí: me ha enviado
 para anunciar buenas noticias a los humildes 18
 El hombre no vive solamente de pan,
 sino de toda palabra que sale de la boca de Dios. . . . 63
 El Señor me envió a traer la Buena Nueva a los pobres,
 a anunciar a los cautivos su libertad. 47
 El Verbo se hizo carne y habitó entre nosotros,
 y nosotros hemos visto su Gloria 75
 En Cristo, Dios reconciliaba al mundo con él, y a nosotros
 nos entregaba el mensaje de la reconciliación 215
 En diversas ocasiones Dios habló a nuestros padres por
 medio de los profetas, hasta que en estos días, que son
 los últimos, nos habló por medio de su Hijo 37
 En el esplendor de la nube se oyó la voz del Padre:
 “*Éste es mi Hijo, mi Elegido; escúchenlo*” 65
 En toda ocasión den gracias a Dios: ésta es, por voluntad
 de Dios, su vocación de cristianos 211, 227
 Enderécense y levanten sus cabezas pues llega el día
 de su liberación 223
 Estén ustedes prevenidos, porque el Hijo del Hombre
 vendrá a la hora que menos piensan. 182
 Felices los que escuchan la palabra de Dios
 y la practican 185

Felices los que habitan en tu casa, Señor, te alaban sin cesar	67	Que la paz de Cristo reine en sus corazones; que la palabra de Cristo habite en ustedes con todas sus riquezas	167
Felices los que tienen espíritu de pobre, porque de ellos es el Reino de los Cielos.	179	Recibieron el Espíritu que los hace hijos adoptivos, y que los mueve a exclamar: “Abbá, Padre”	176
From the shining cloud the Father’s voice is heard: This is my beloved Son, hear him	65	Repent, says the Lord; the kingdom of heaven is at hand.	71
Gloria a Dios en lo más alto del cielo, y en la tierra, gracia y paz a los hombres	30	Señor, tú eres verdaderamente el Salvador del mundo; dame agua viva y no sufriré más sed	73
Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, al Dios que es, el que era y el que ha de venir.	147	Señor, tú sabes todo; tú sabes que te quiero	163
Ha resucitado Cristo, que creó todas las cosas y se compadeció del género humano	122	Síganme, dice el Señor, y los haré pescadores de hombres	51
Ha sido inmolada nuestra víctima pascual: Cristo. Celebremos, pues, la Pascua	117	Si alguien me ama, guardará mis palabras, dice el Señor; y mi Padre lo amará y vendremos a él	131
Haz, Señor, que podamos ver tu amor y que tu salvación nos toque a todos	6	Tú crees, Tomás, porque has visto, dice el Señor; felices los que creen sin haber visto.	119
He came to testify to the light, to prepare a people fit for the Lord	153	Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia que los poderes del infierno no podrán vencer.	165
He escogido y santificado esta Casa, dice el Señor, para que en ella permanezca mi Nombre para siempre	221	Te adoramos, Cristo, y te bendecimos, porque con tu cruz has redimido al mundo	200
Hemos visto su estrella en Oriente y venimos a adorar al Señor	40	The Word of God became flesh and made his dwelling among us; and we saw his glory	75, 77
Hoy es la Asunción de María: se alegra el ejército de los ángeles	187	Tus palabras, Señor, son espíritu y vida; tú tienes palabras de vida eterna	169
I am the good shepherd, says the Lord; I know my sheep, and mine know me	161	Ustedes brillan como estrellas en el universo, porque guardan la palabra de Vida.	57
I am the light of the world, says the Lord; whoever follows me will have the light of life	81	Ustedes pueden hoy oír la voz de Dios; no se resistan en sus corazones	60
I am the resurrection and the life, says the Lord; whoever believes in me, even if he dies, will never die	86	Vayan y hagan que todos los pueblos sean mis discípulos, dice el Señor: yo estoy con ustedes todos los días hasta que se termine este mundo	133
I give you a new commandment, says the Lord: love one another as I have loved you	92	Ven, Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles y enciende en ellos la llama de tu amor	143, 145
I will get up and go to my Father and shall say to him: Father, I have sinned against heaven and against you	79	Vengan a mí los que se sienten cargados y agobiados, porque yo los aliviaré, dice el Señor	217
If today you hear his voice, harden not your hearts	60	Vengan, benditos de mi Padre, dice el Señor; tomen posesión del Reino preparado para ustedes desde la creación del mundo	219
Juan declaró: “Va a venir el que es más poderoso que yo; él los bautizará en el Espíritu Santo y en el fuego”	43	Vengo a comunicarles una buena nueva: hoy nació para ustedes un Salvador que es Cristo Señor	27
La Palabra de Dios es viva y eficaz, y sondea los deseos y los pensamientos más íntimos	213	Vino para dar testimonio de la luz, para preparar al Señor un pueblo bien dispuesto	151
La Palabra del Señor permanece eternamente; esa Palabra es la Buena Nueva que llegó a ustedes	209	Volveré a mi padre y le diré: “Padre, pequé contra Dios y contra ti”	79
Les doy este mandamiento nuevo, dice el Señor, que se amen unos a otros como yo los he amado	55, 92, 129	Y tú, pequeño niño, serás el profeta del Altísimo, pues llegarás primero que el Señor para prepararle el camino.	155
Lord, you are truly the Savior of the world; give me living water, that I may never thirst again	73	Yo soy el Buen Pastor, dice el Señor; conozco mis ovejas y ellas me conocen.	159
Luz para iluminar a todos los pueblos y gloria de tu pueblo Israel.	49	Yo soy el Buen Pastor, dice el Señor; conozco a mis ovejas y las mías me conocen	126
Mañana quedará borrada la maldad de la tierra, y será nuestro rey el Salvador del mundo	24	Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida, dice el Señor; nadie va al Padre sino por mí.	191
Mis ovejas conocen mi voz, dice el Señor; yo las conozco a ellas, y ellas me siguen	189	Yo soy el pan vivo bajado del cielo, dice el Señor; el que coma de este pan vivirá para siempre	149
No los dejaré huérfanos, dice el Señor; me voy, pero volveré y los llenaré de gozo	135	Yo soy la esclava del Señor; que haga en mí lo que has dicho	21
Nos ha amanecido un día sagrado; vengan, naciones, adoren al Señor, porque hoy una gran luz ha bajado a la tierra	33	Yo soy la Luz del mundo, dice el Señor; el que me sigue tendrá la luz de la vida.	81
One does not live on bread alone, but on every word that comes forth from the mouth of God	63	Yo soy la Resurrección y la Vida, dice el Señor; el que cree en mí no morirá para siempre	86
Preparen el camino del Señor, enderecen sus caminos; llegará la salvación de Dios y todo mortal la contemplará	9	You, child, will be called prophet of the Most High, for you will go before the Lord to prepare his way	157

PÁGINAS

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
101	102	103	104	105	106	107	108	109	110
111	112	113	114	115	116	117	118	119	120
121	122	123	124	125	126	127	128	129	130
131	132	133	134	135	136	137	138	139	140
141	142	143	144	145	146	147	148	149	150
151	152	153	154	155	156	157	158	159	160
161	162	163	164	165	166	167	168	169	170
171	172	173	174	175	176	177	178	179	180
181	182	183	184	185	186	187	188	189	190
191	192	193	194	195	196	197	198	199	200
201	202	203	204	205	206	207	208	209	210
211	212	213	214	215	216	217	218	219	220
221	222	223	224	225	226	227	228	229	230
231	232	233	234	235	236	237	238	239	240
241	242	243	244	245					

FUENTES Y PROPIEDAD LITERARIA

Responde y Aclama

Salmos Responsoriales y Aclamaciones Antes del Evangelio
para el Año Litúrgico 2024–2025 (Año C).

© 2024, OCP

340 Oswego Pointe Dr.

Lake Oswego, OR 97034-3253

Concordat cum originali: † Alexander K. Sample, Arzobispo de Portland en Oregon

Letra de los salmos responsoriales © 1970, Conferencia Episcopal Española. Derechos reservados.
Con las debidas licencias.

Letra de algunas aclamaciones antes del evangelio © 1972, SOBICAIN. Derechos reservados. Con las debidas licencias.
Letra de otras aclamaciones antes del evangelio © 1970, Conferencia Episcopal Española. Derechos reservados.
Con las debidas licencias.

The English translation of some psalm responses, some alleluia and Gospel verses, and the Lenten Gospel Acclamations from *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL). All rights reserved. Used with permission.

Some psalm refrains, some alleluia and Gospel verses, and psalm verses from *Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States, second typical edition* © 1970, 1997, 1998, Confraternity of Christian Doctrine, Inc. (CCD), Washington, DC and used by license of the copyright owner. All rights reserved.

Es una violación de los derechos morales y legales de los autores y editores, así como de la ley de Propiedad Literaria, la reproducción de esta obra en cualquier forma sin autorización previa. El permiso para reproducir el material de esta publicación debe obtenerse por escrito de OCP y/o del dueño de propiedad literaria. Derechos reservados.

None of these arrangements may be reproduced in any form without written permission from the publisher.

Published with the approval of the Committee on Divine Worship, United States Conference of Catholic Bishops.

Publicado con la autorización del Comité para el Culto Divino, Conferencia Nacional de Obispos Católicos de los Estados Unidos.

Colaboradores:

Editor: *Wade Wisler*

Directora General de Desarrollo de Productos:

Angela Westhoff-Johnson

Especialista de Desarrollo de Música: *Estela García-López*

Administradora General de Fomento de la Música Religiosa:

Ana Victoria Demezas

Gerente de Publicaciones para el Culto Divino:

Dr. Glenn CJ Byer

Directora del Proyecto: *Andrea Ramos Inchauste*

Asesoras: *C. Angelyn Jáuregui, Anne Connors*

Director de Grabado: *Eric Nordin*

Coordinador del Proyecto: *Reece Marshburn*

Grabado: *Christy Kuiken, Reece Marshburn*

Directora de Arte/Diseño Gráfico: *Judy Urben*

Ilustraciones: *Judy Urben*

Portada: © Adobe Stock

ISSN: 2689-2103 (Libro) 2689-2111 (Libro electrónico)

Libro de acompañamientos

Perforado para carpeta de 5 argollas

Libro de acompañamientos [Libro electrónico]

edición RS-251

edición RT-251

edición 30151463